

Press Release of the European Works Council ALSTOM

With reference to the meeting of the European Works Council (June 16-18, 2003 in Gdynia/Poland) the European Works Council reacts by this press release to a press release of the central management ALSTOM.

We suppose that the press release of ALSTOM was formulated before the plenary meeting of the EWF. The EWC states that we have not finished neither the information process nor started the following consultation process.

The EWC is aware of that this process can fail or can be successful. Anyway, it is worth to make an attempt. The EWC is ready to make every effort to solve the problem.

The EWC demanded to elaborate an expertise by external experts about the financial and economical situation of ALSTOM. This was agreed upon. In addition to this, we agreed on setting up working groups related to the situation in various countries and sites.

From the point of view of the EWC we finished neither the information phase nor even started the consultation phase. Unless we do not have the results of the expertise, it is not possible to make any alternative proposals. This is according to the resolutions that the Select Committee has taken on April 25th, 2003 and May 15th, 2003.

Apart from this, there will be an action day on July 2nd, 2003. There will take place a demonstration on the occasion of the annual shareholders' meeting in Paris. All employees are called to participate in defending jobs and securing the existence of ALSTOM.

On behalf of the European Works Council, Albrecht KOTITSCHKE, Secretary of EWF

Communiqué de presse de Comité de groupe européen ALSTOM

Le Comité de groupe européen ALSTOM (EWF) désire éclaircir la situation, suite à ce qui a été publié dans la presse par la Direction centrale ALSTOM et contrairement à ce que la Direction a pu écrire.

Nous pensons que le communiqué de presse d'ALSTOM a été préparé avant la réunion plénière de l'EWF. Pour notre part, nous constatons que le comité de groupe européen n'a ni terminé la procédure d'information ni commencé la procédure de consultation qui doit la suivre.

Le Comité de groupe européen a conscience du fait que ce processus peut se terminer par un échec ou peut réussir. Cependant, cela vaut la peine de tenter

l'expérience. Le Comité de groupe européen est prêt à faire tous les efforts pour résoudre le problème.

Le Comité de groupe européen a demandé à ce qu'une expertise sur la situation financière et économique d'ALSTOM soit élaborée par des experts indépendants. Cela a été accepté par la Direction. De plus, nous avons été d'accord pour que se constituent des groupes de travail relatifs à la situation dans plusieurs pays et sites.

Mais encore une fois, et contrairement aux déclarations de presse de la Direction, nous considérons que nous n'avons ni terminé le stade d'information ni commencé la phase de consultation. Tant que nous n'aurons pas reçu les résultats de l'expertise, nous ne pourrons pas développer de propositions alternatives. Cette position est en accord avec les décisions que le bureau du Comité de groupe européen (select committee) a prises le 25 avril et le 15 mai 2003.

En outre, une journée d'action aura lieu le 2 juillet 2003. Il y aura une manifestation à Paris à l'occasion de l'assemblée générale annuelle des actionnaires.

Nous appelons tous les salariés à y participer pour défendre les emplois et sécuriser l'existence d'ALSTOM.

Pour le comité de groupe européen, Albrecht KOTITSCHKE, secrétaire d'EFW

Pressemitteilung des Europäischen Betriebsrats ALSTOM

Bezogen auf die Sitzung des Europäischen Betriebsrats am 16.-18. Juni 2003 in Gdynia/Polen reagiert der Europäische Betriebsrat mit dieser Pressemitteilung auf eine Pressemitteilung des zentralen Managements ALSTOM.

Wir vermuten, dass die Presseerklärung ALSTOMS bereits vor der Vollversammlung des EWF formuliert wurde. Der europäische Betriebsrat stellt fest, dass wir weder den Informationsprozess beendet noch den folgenden Anhörungsprozess eingeleitet haben.

Der europäische Betriebsrat ist sich bewusst, dass dieser Prozess scheitern oder erfolgreich sein kann. Auf jeden Fall ist es einen Versuch wert. Der europäische Betriebsrat ist bereit, jede Anstrengung zu unternehmen, um das Problem zu lösen.

Der europäische Betriebsrat forderte die Ausarbeitung eines Gutachtens durch einen externen Experten über die finanzielle und wirtschaftliche Situation ALSTOMS an. Dies wurde vereinbart. Außerdem vereinbarten wir die Einrichtung von Arbeitsgruppen mit Bezug auf die Situation in bestimmten Ländern und Standorten.

Vom Standpunkt des europäischen Betriebsrats aus haben wir weder die Informationsphase beendet noch die Konsultationsphase überhaupt gestartet. Bis wir die Ergebnisse des Gutachtens erhalten, können keine alternativen Vorschläge gemacht werden. Dies entspricht den Beschlüssen, die das Select Committee am 25. April und 15. Mai 2003 gefasst hat.

Davon abgesehen, wird am 2. Juli 2003 ein Aktionstag in Paris stattfinden, an dem anlässlich der jährlichen Hauptversammlung der Aktionäre demonstriert wird. Alle Beschäftigten sind aufgefordert, bei der Verteidigung der Arbeitsplätze und der Existenzsicherung ALSTOMS teilzunehmen.

Im Namen des Europäischen Betriebsrats, Albrecht KOTITSCHKE, Sprecher des EWF